

**eldom** ride

**DA34**

ŻELAZKO TURYSTYCZNE  
TRAVEL IRON  
CESTOVNÍ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA  
TOURISTISCHER BÜGELEISEN  
УТЮГ С УВЛАЖНЕНИЕМ  
CESTOVNÁ NAPAŘOVACIA ŽEHLIČKA  
GŐZÖLŐS VASALÓ  
PLANCHA TURÍSTICA A VAPOR



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)



## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

- Upewnić się przed włożeniem wtyczki do gniazdka, iż dane umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom sieci. Żelazko przystosowane jest do pracy przy dwóch wartościach napięcia znamionowego: 115V oraz 230V. Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić czy przełącznik (8) jest ustawiony w pozycji wskazującej na wartość napięcia zgodną z parametrami sieci zasilającej.
- Żelazko należy podłączyć do gniazda ze stykiem ochronnym.
- Przed włączeniem i wyłączeniem żelazka z gniazdka sieciowego należy regulator temperatury ustawić w pozycji "OFF".
- Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
- Zanim żelazko zostanie schowane należy odczekać, aż całkowicie ostygnie oraz opróżnić zbiornik z wody. Na czas przechowywania można owinąć luźno przewód o podstawę żelazka. Zbyt mocne nawinięcie przewodu może spowodować jego uszkodzenie.
- Żelazko należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w pozycji pionowej, aby resztki wody znajdujące się w zbiorniku wyciekając z niego poprzez otwory parowe nie uszkodziły stopy grzejnej.
- Przewód zasilający nie może znajdować się blisko źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem lub napełnianiem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest włączone do sieci.
- Zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy, więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania.

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
- Nie używać na wolnym powietrzu.
- Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Żelazko służy wyłącznie do prasowania ubrań.
- Żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.
- Żelazko nie powinno być używane, jeżeli ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda.
- Podczas prasowania nie wolno pozostawiać żelazka w pozycji poziomej na desce do prasowania.
- Nie wolno używać żelazka z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

**UWAGA. Żelazko turystyczne nie jest przeznaczone do regularnego użytkowania.**

#### ■ OPIS OGÓLNY

1. Lampka kontrolna.
2. Składany uchwyt
3. Przycisk uderzenia pary
4. Wlew wody
5. Zbiornik na wodę
6. Pokrętło termostatu
7. Przełącznik parowania
8. Przełącznik napięcia
9. Korpus
10. Stopa
11. Podstawa
12. Przycisk zwalniający blokadę uchwytu

#### ■ DANE TECHNICZNE

moc: **1000 W**

napięcie zasilania: **230/115V ~ 50/60Hz**

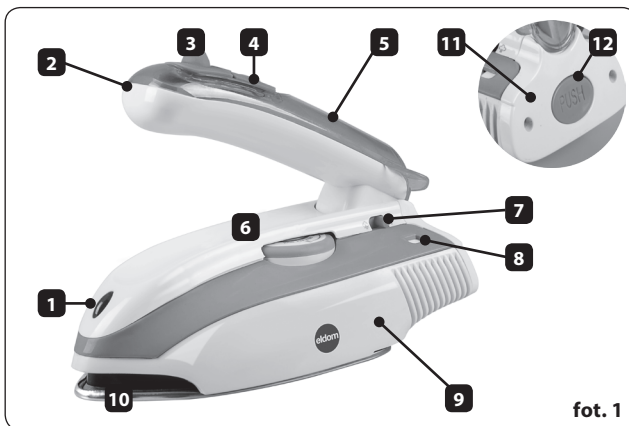


foto. 1

#### ■ UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem żelazka należy rozwinąć całkowicie kabel i ustawić właściwe napięcie zasilania przełącznikiem (8).

Podczas początkowej eksploatacji urządzenia może wydobywać się z niego nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma wpływu na jego działanie i szybko mija.

#### ■ PRZEŁĄCZNIK NAPIĘCIA ZASILANIA

Żelazko przystosowane jest do pracy przy dwóch wartościach napięcia znamionowego: 115V oraz 230V (foto. 2).

Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić czy przełącznik (8) jest ustawiony w pozycji wskazującej na wartość napięcia zgodną z parametrami sieci zasilającej. Położenie przełącznika można zmienić za pomocą płaskiego śrubokręta.



foto. 2

#### UWAGA

**Nie wolno przestawiać przełącznika, gdy urządzenie jest podłączone do sieci!**

#### ■ SKŁADANY UCHWYT

Żelazko wyposażone jest w składany uchwyt (2) oraz chowaną stopę (10). Rozwiązanie to ułatwia przechowywanie urządzenia np. w podróży. Aby przygotować żelazko do pracy należy trzymając korpus (9) odciągnąć uchwyt (2) do góry, do usłyszenia kliknięcia. Odciągnięcie uchwytu spowoduje wysunięcie się stopy (10) z korpusu (9). Złożenie uchwytu jest możliwe po wciśnięciu przycisku (12) mieszczącego się w podstawie urządzenia (11) (foto. 1).

#### UWAGA

**Uchwyt można składać i rozkładać tylko, kiedy żelazko jest odłączone od sieci i zimne.**

#### ■ PRASOWANIE BEZ PARY

Przed podłączeniem żelazka do sieci należy sprawdzić czy przełącznik napięcia (8) jest ustawiony w pozycji zgodnej z parametrami sieci zasilającej.

Pokrętło termostatu (6) ustawić w pozycji „off”, a przełącznik pary (7) w pozycję „☒” (brak parowania). Następnie odciągnąć uchwyt (2) do góry i ustawić żelazko na podstawie (11).

Podłączyć urządzenie do sieci.

Pokrętłem termostatu (6) ustawić temperaturę. Włączy się lampka (1).

Prasowanie można rozpocząć, kiedy lampka (1) zgaśnie – oznacza to, że żelazko osiągnęło wymaganą temperaturę.

Termostat będzie utrzymywał wybraną temperaturę, co będzie sygnalizowane włączaniem i wyłączeniem lampki (1).

### ■ PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Prasowanie z użyciem pary oraz funkcją uderzenia pary możliwe jest tylko przy ustawionej wysokiej temperaturze. Zakres temperatury umożliwiający użycie pary oznaczony jest na pokrętle termostatu (6) ☒ — ☹  
Przy innych ustawieniach funkcja parowania nie będzie działać prawidłowo, żelazko zamiast produkować parę będzie wylewało wodę, co jest normalnym objawem i nie podlega naprawie gwarancyjnej.

Aby uzyskać dodatkową porcję pary należy wcisnąć przycisk (3). Dodatkowe uderzenie pary ułatwia wyprasowanie wyjątkowo opornych zagnieceń.

### UWAGA.

**Para jest gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.**

Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba więcej czasu. Nie wolno jej zatem dotykać.

### ■ NAPEŁNIANIE WODĄ

Przed przystąpieniem do napełniania lub uzupełniania zbiornika (5) wodą należy odłączyć urządzenie od sieci. Do żelazka można wlewać czystą wodę z kranu o temperaturze pokojowej lub wodę destylowaną. W żadnym wypadku nie można wlewać wody mineralnej, nadmiernie zawapnionej lub przeznaczonej do akumulatorów. Do napełniania zbiornika żelazka służy załączony pojemnik przystosowany kształtem do otworu wlewowego.

**Nie wolno wlewać wody do żelazka bezpośrednio z kranu!**

Wlewając wodę do żelazka należy pamiętać, aby poziom wody nie przekroczył oznaczenia "MAX" na zbiorniku (5).

### ■ PRAKTYCZNE PORADY

- do żelazka należy używać wody z kranu lub destylowanej,
- zmniejszenie temperatury pokrętkiem termostatu nie powoduje natychmiastowego jej zmniejszenia, należy odczekać do ponownego zapalenia się lampki kontrolnej,
- przy ustawieniu niskiej temperatury należy prasować bez pary,
- żelazko należy przechowywać odłączone od sieci, ostudzone i bez wody,
- szczególnie dokładnie należy opróżnić zbiornik z wodą (5) przed zabraniem żelazka w podróż. Zaleca się opróżnieniu zbiornika (5) odstawić żelazka na dłuższy czas na powierzchni wchłaniającej wilgoć tak by całkowicie pozbyć się resztek wody.

### ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz poczekać aż żelazko całkowicie wystygnie.

Żelazka nie wolno zanurzać w wodzie.

Nie wolno czyścić żelazka ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.

Korpus żelazka oraz stopę grzejącą należy przetrzeć wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha czystą, suchą szmatką.

### ■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### ■ GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

**Warunki gwarancji podane są w załączniku.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Before first use familiarise with the whole instruction manual
- Before plugging in make sure tally plate data are compliant to mains parameters. The iron can be operated with either of two power supply voltage systems: 115 V and 230 V. Before connecting the device to the mains, make sure that the switch (8) is in the position indicating the power supply voltage of your network.
- Plug the device in the socket with earthing
- Before plugging in and unplugging position the temperature dial on "min"
- The appliance should be unplugged by pulling the plug not the cable
- Before storing the iron wait until cools down completely and empty the water tank. For storing period you may wrap loosely the cord around the heel rest. Too tight wrapping may damage the cord.
- Store in safe place, in vertical position to prevent the remaining water leaking from steam vents and damaging the soleplate
- Keep the cord away from heat sources
- Before filling the water tank unplug the iron
- Do not leave without supervision when working
- Contact with hot metal surfaces as well as the steam may result in burning. Be careful while ironing.
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are theresponsibility of the user shall not be carried out by

children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.

- Do not use outdoors
- Do not immerse the cord or the appliance in water
- Unplug before cleaning
- Use only in households
- Serves only for ironing clothes
- Do not place in horizontal position on ironing board while ironing
- Do not use with damaged cord
- If the cord is damaged, to avoid danger, exchange it by authorised service providers
- Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
- Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage

**CAUTION: Travel iron is not suitable for regular use.**



#### DESCRIPTION

1. Indicator light
2. Folded grip
3. Steam shot button
4. Water inlet
5. Water tank
6. Thermostat knob
7. Evaporation switch
8. Voltage switch
9. Body
10. Sole
11. Base
12. Grip lock release

#### SPECIFICATION

power: **1000 W**

Power supply: **230/115V ~ 50/60Hz**

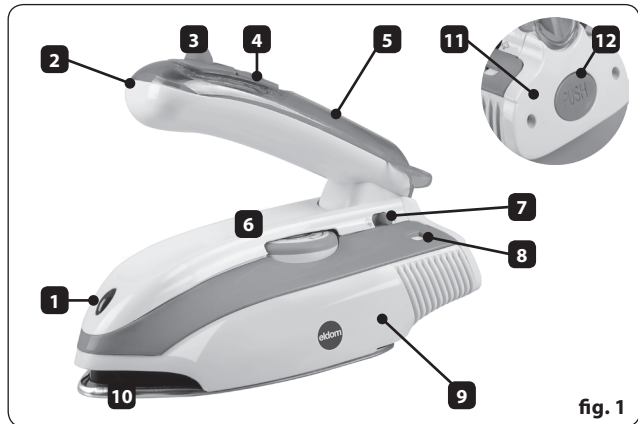


fig. 1

#### USE

Before the first use, remove (unpeel) the factory cover of the sole (10), unroll the power cord fully and set the proper power supply voltage with the switch (8).

During the initial use of the device, harmless odour may be emitted from it. This is short-lasting and has no effect on the operation.

#### POWER SUPPLY VOLTAGE SWITCH

The iron can be operated with either of two power supply voltage systems: 115 V and 230 V (fig. 2)

Before connecting the device to the mains, make sure that the switch (8) is in the position indicating the power supply voltage of your network. The position of the switch may be changed with a flat-ended screwdriver.



fig. 2

#### CAUTION

**The switch position must not be changed when the device is connected to the mains!**

#### FOLDED GRIP

The iron is fitted with the folded grip (2) and the sole (10). This solution facilitates storage of the device, e.g. during travels. To prepare the iron for use, hold it by the body (9) and pull the grip upwards to hear the click sound. This will release the sole (10) from the body (9). The grip may be folded after pressing the button (12) in the base of the device (11) (fig. 1).

#### CAUTION

**The grip may be folded and unfolded only when the iron is disconnected from the mains and is not hot (is cold).**

#### IRONING WITHOUT STEAM

Before connecting the device to the mains, make sure that the switch (8) is in the position indicating the power supply voltage of your network.

Set the thermostat knob (6) in the position "off", and the steam switch (7) in the position "☒" (no steam). Pull the grip (2) upwards and place the iron on the base (11).

Connected the device to the mains.

Set the temperature with the thermostat knob (6). The light (1) will go on.

Ironing may be started when the light (1) goes off, which means that the iron reached the required temperature. The thermostat will maintain the selected temperature, which will be signalled with the light (1) going on and off.

### ■ IRONING WITH STEAM

Ironing with steam and the steam shot function is only possible when high temperature is set. The range of temperature appropriate for use of steam is marked on the knob of the thermostat (6)

“☒ — ☒” The steam function will not work correctly with different settings. Instead of producing steam, the iron will spill water, which is a normal symptom and is not subject to guarantee repairs.

The button (3) may be used to release additional volume of steam. The additional steam shot facilitates ironing of exceptionally resistant creases.

### NOTE.

**Steam is hot. Danger of scalding or burns.**

**The sole of the iron is heating up very quickly and needs more time to cool down. It must not be touched.**

### ■ FILLING IN WITH WATER

Before filling up or replenishing water in the tank (5), disconnect the device from the mains. The iron may be filled up with clean tap water at room temperature or with distilled water. Never use mineral water, water with high calcium content or water for batteries. Use the enclosed container (with the shape matching the inlet opening) to fill up the iron tank.

Never pour water to the iron directly from the tap!

When pouring in water to the iron, make sure that the water level is below the “MAX” mark on the tank (5).

### ■ TIPS

- use tap or distilled water for the iron,
- reducing temperature with the thermostat knob will not make it go down immediately, you need to wait for the indication light to go on,
- do not use steam when the temperature is set to low,
- the iron should be stored disconnected from the mains, cooled down and without water,
- make sure to empty the tank (5) for travel. After emptying the tank (5), putting the iron aside is recommended for a longer time on the surface absorbing humidity so as to remove all residues of water.

### ■ CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, plug out the iron and wait for it to cool down completely.

The iron must not be immersed in water.

The iron must not be cleaned with rough, abrasive cloth or sponge, as it may destroy the device.

Wipe the body of the iron and the sole with a damp cloth, and dry it up with a clean cloth.

### ■ PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

- The device is made of materials that may be reprocessed or recycled,
- they are to be delivered to the point of collection and recycling of electrical and electronic devices.

### ■ GUARANTEE

- The device is intended for private household use,
- it may not be used for professional applications,
- the guarantee shall become void if the unit is improperly operated.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze.
- Žehličku zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze. Žehlička je přizpůsobena pro práci ve dvou hodnotách střídavého napětí: 115V a 230V. Před připojením zařízení k elektrickému proudu je nutné zkontrolovat, zda je přepínač (8) nastaven na pozici, která ukazuje hodnotu napětí, která je shodná s parametry napájecí sítě.
- Žehličku zapojte výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem.
- Před vypnutím nebo zapnutím žehličky do sítě vždy nastavte regulátor termostatu do polohy „min“.
- Při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice.
- Uskladněte žehličku pouze dostatečně vychladnutou a bez vody. Napájecí kabel můžete navinout na podstavec. Zacházejte s kabelem opatrně, vyvarujte se ostrých ohybů, které by mohly poškodit kabel.
- Před plněním žehličky vodou ji vždy odpojte od napájení.
- Nenechávejte zapnutou nebo ještě nevychladnutou žehličku v jiné než svislé poloze a v přítomnosti dětí.
- Při žehlení s párou buďte opatrní. Vysoká teplota páry může způsobit opaření.
- Zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
- Nenamáčejte žehličku nebo přívodní kabel ve vodě.
- Žehlička je určena výhradně pro žehlení tkanin.
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která

jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.

- Nepoužívejte žehličku je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy ale předejte ji k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na [www.eldom.cz](http://www.eldom.cz).
- Veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřípustné a může vést k ohrožení uživatele.
- Firma Eldom CZ s.r.o. nenes odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze.

**POZOR. Turistická žehlička není určena k pravidelnému užívání.**

## ■ CELKOVÝ POPIS

1. Světelná kontrolka
2. Skládaná rukojeť
3. Tlačítko úderu páry
4. Zátka napouštění vody
5. Zásobník na vodu
6. Kolečko termostatu
7. Přepínač párování
8. Přepínač napětí
9. Korpus
10. Žehlicí plocha
11. Podstavec
12. Tlačítko uvolňující blokadu rukojeti

## ■ TECHNICKÉ ÚDAJE

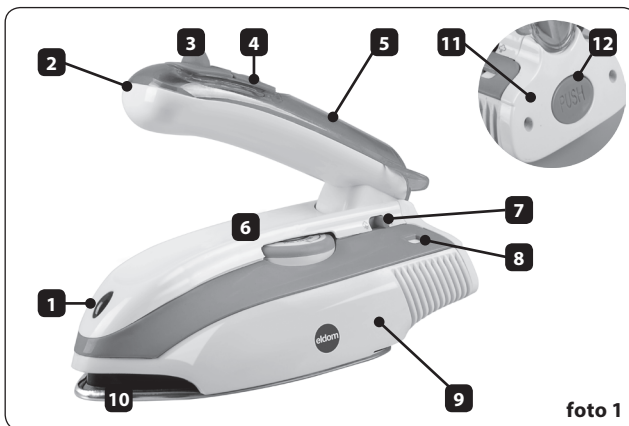
výkon: **1000 W**napájecí napětí: **230/115V ~ 50/60Hz**

foto 1

## ■ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím žehličky je nutné odstranit (odlepit) tovární ochranné zabezpečení žehlicí plochy (10), zcela rozvinout kabel a nastavit odpovídající napětí pomocí přepínače (8).

Během počátečního provozu přístroje se může vyskytnout situace, že z něj bude vycházet neškodlivý zápach. Tento jev nemá vliv na funkčnost přístroje a rychle pomijí.

## ■ PŘEPÍNAČ NAPÁJECÍHO NAPĚTÍ

Žehlička je přizpůsobena pro práci ve dvou hodnotách střídavého napětí: 115V a 230V (foto 2).

Před připojením zařízení k elektrickému proudu je nutné zkontrolovat, zda je přepínač (8) nastaven na pozici, která ukazuje hodnotu napětí, která je shodná s parametry napájecí sítě. Polohu přepínače je možné změnit s pomocí plochého šroubováku.



foto 2

## POZOR

**Není dovoleno přepínat přepínač, jestliže je zařízení zapojeno v elektrické síti!**

## ■ SKLÁDANÁ RUKOJEŤ


Žehlička je vybavena skládanou rukojetí (2) a schovávanou žehlicí plochou (10). Toto řešení usnadňuje skladování zařízení např. při cestování. Jestliže chceme připravit žehličku k práci, je nutné držet její korpus (9) a odtáhnout rukojeť nahoru, až bude slyšet kliknutí. Odtážením rukojeti způsobí vysunutí žehlicí plochy (10) z korpusu (9). Složení rukojeti je možné provést po stisknutí tlačítka (12), který se nachází v podstavci zařízení (11) (foto 1).

## POZOR

**Rukojeť je možné skládat a rozkládat pouze tehdy, když je žehlička odpojena z elektrické sítě a nenahřátá (studená).**

## ■ ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

Před připojením k elektrické síti je nutné zkontrolovat, zda je přepínač napětí (8) nastaven na pozici, která ukazuje hodnotu napětí shodnou s parametry dané elektrické sítě.

Kolečko termostatu (6) nastavit na pozici „off“, a přepínač páry (7) na pozici „“ (bez párování). Následně odtáhnout rukojeť (2) nahoru a postavit žehličku na podstavec (11).

Připojit zařízení k elektrické síti.

Kolečkem termostatu (6) nastavit teplotu. Rozsvítí se kontrolka (1).


Žehlení je možné začít v okamžiku, když kontrolka (1) zhasne – znamená to, že žehlička dosáhla požadovanou teplotu.

Termostat bude udržovat vybranou teplotu, což bude signalizováno rozsvěcováním a zhasínáním kontrolky (1).

## ■ ŽEHLENÍ S POUŽITÍM PÁRY

Žehlení s použitím páry a využití funkce úderu parního proudu je možné pouze v případě, že je nastavena vysoká teplota.

Rozsah teploty umožňující použití páry je označen na kolečku termostatu (6)

„ Při jiném nastavení nebude funkce párování pracovat správně, žehlička místo vyrábění páry bude jen vylévat vodu, což je v takovém případě normálním projevem a nepodléhá záruční opravě.“

Doplňkovou porci páry získáme pomocí stisknutí tlačítka (3). Doplňující úder proudem páry usnadňuje vyžehlení výjimečně odolných záhybů.

## **POZOR.**

**Pára je horká. Existuje nebezpečí opaření.**

Žehlicí plocha žehličky se nahřívá velmi rychle, ale k jejímu ochlazení je potřeba více času. Není dovoleno se jí tedy dotýkat.

### **■ NAPLŇOVÁNÍ VODOU**

Před přistoupením k naplňování nebo doplňování zásobníku na vodu (5) je nutné se ujistit, zda je zařízení odpojeno od elektrické sítě. Do žehličky je možné nalévat čistou vodu z vodovodních kohoutků, která je v pokojové teplotě, nebo vodu destilovanou. V žádném případě není možné nalévat vodu minerální nebo vodu s vysokým obsahem vápníku či vodu určenou pro akumulátory. K naplňování zásobníku žehličky slouží přiložená nádoba, která je svým tvarem přizpůsobena otvoru pro naplňování vodou.

Není dovoleno nalévat vodu do žehličky přímo z vodovodního kohoutku!

Při nalévání vody do žehličky je nutné mít na paměti, že hladina vody nesmí překročit označení „MAX“ na zásobníku (5).

### **■ PRAKTICKÁ DOPORUČENÍ**

- do žehličky je možné používat vodu z vodovodního potrubí nebo destilovanou vodu,
- snížení teploty prostřednictvím kolečka termostatu nepřinese její okamžité snížení, je nutné počkat až na opětovné rozsvícení světelné kontrolky,
- při nastavení nízké teploty je nutné žehlit bez páry,
- žehličku je nutné skladovat odpojenou od elektrické sítě, vychladlou a bez vody,
- zvláště důkladně je nutné vyprázdnit zásobník na vodu (5) před zabalením žehličky na cesty. Doporučuje se po vyprázdnění zásobníku na vodu (5) postavit žehličku na delší dobu na povrch absorbující vlhkost tak, aby se žehlička zcela zbavila zbytků vody.

### **■ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Před přistoupením k čištění je nutné vytáhnout zástrčku z elektrické sítě a počkat, až žehlička zcela vychladne.

Není dovoleno žehličku ponořovat do vody.

Není dovoleno čistit žehličku ostrými, brousícími hadříky nebo houbičkami, protože lze pomocí nich poškodit tento přístroj.

Korpus žehličky a žehlicí plochu je nutné přetřít vlhkým hadříkem a následně vytřít do sucha pomocí použití suchého hadříku.

### **■ OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

### **■ ZÁRUKA**

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
- není možné jej používat k účelům podnikání,
- v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Vor dem erstmaligen Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung auf der Etiketle übereinstimmt. Das Bügeleisen kann mit zwei Nennspannungen: 115V sowie 230V betrieben werden. Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, prüfen Sie, ob sich der Umschalter (8) in einer Position befindet, die darauf hinweist, dass der Spannungswert mit den Parametern des Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Bügeleisen immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Vor dem Anschließen / Trennen des Bügeleisens an / vom Netz ist der Temperaturregler in der Position „min“ einzustellen.
- Zum Herausnehmen des Steckers aus der Steckdose niemals am Kabel ziehen.
- Das Bügeleisen vor dem Verstecken komplett abkühlen lassen und den Wassertank entleeren. Für die Aufbewahrung kann das Kabel lose um den Standfuß gelegt werden. Wird das Kabel zu fest umgewickelt, kann dies zu dessen Beschädigung führen.
- Das Bügeleisen ist an einem sicheren Ort, senkrecht aufzubewahren, so dass Wasserreste, die sich im Wassertank befinden können, beim Austreten durch Dampföffnungen die Bügelsohle nicht beschädigen.
- Das Kabel darf sich nicht in der Nähe einer Hitzequelle

befinden.

- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser den Stecker stets vom Stromnetz trennen.
- Das Bügeleisen am Strom niemals ohne Aufsicht lassen.
- Berührung mit den heißen Metallteilen des Bügeleisens oder dem heißen Wasserdampf kann zu Verbrennungen führen. Daher ist beim Bügeln die höchste Vorsicht geboten.
- Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt.
- Während Betriebs das Gerät außer Reichweite von Kindern lassen.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidungsstücken bestimmt.
- Das Bügeleisen während des Bügelns niemals in waagerechten Position auf dem Bügelbrett stehen lassen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel benutzt werden.
- Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, so muss er unbedingt in einer Vertragswerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu). Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

**ACHTUNG. Touristischer Bügeleisen ist nicht zu regelmäßiger Benutzung geeignet.**



### ■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kontrollleuchte.
2. Klappgriff
3. TastefürDampfstoß
4. Wassertanköffnung
5. Wassertank
6. Temperaturwähler
7. Dampfregler
8. Spannungsumschalter
9. Gehäuse
10. Sohle
11. Untersatz
12. Taste für Aufhebung der Griffsperr

### ■ TECHNISCHE DATEN

Leistung: **1000 W**

Netzspannung: **230/115V ~ 50/60Hz**

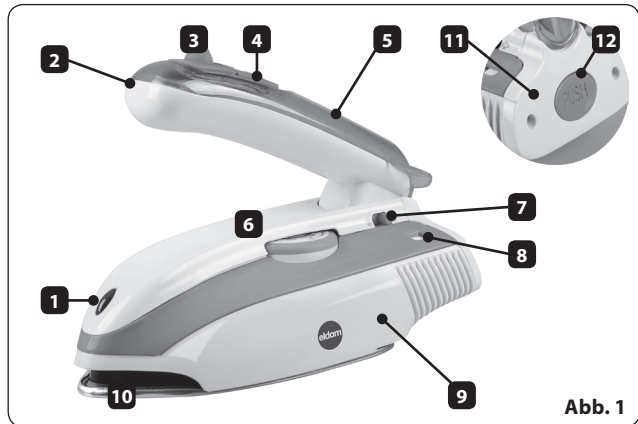


Abb. 1

### ■ GEBRAUCH DES GERÄTS

Vor dem ersten Gebrauch des Bügeleisens ist der vom Hersteller angebrachte Sohlenschutz (10) zu entfernen (abziehen), das Anschlusskabel ganz abzuwickeln und eine entsprechende Stromspannung mit dem Umschalter (8) einzustellen.

Am Anfang der Nutzung kann das Gerät einen unschädlichen Duft verströmen. Dies nimmt keinen Einfluss auf sein Funktionieren und schnell vergeht.

### ■ SPANNUNGSUMSCHALTER

Das Bügeleisen kann mit zwei Nennspannungen: 115V sowie 230V betrieben werden. (Abb. 2).

Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, prüfen Sie, ob sich der Umschalter (8) in einer Position befindet, die darauf hinweist, dass der Spannungswert mit den Parametern des Stromnetzes übereinstimmt. Die Position des Umschalters kann mit dem flachen Schraubenzieher geändert werden.



Abb. 2

### VORSICHT

**Der Umschalter darf nicht umgestellt werden, wenn das Gerät am Netz angeschlossen ist!**

### ■ KLAPPGRIFF

Das Bügeleisen ist mit dem Klappgriff (2) und der einziehbaren Sohle (10) ausgestattet. Diese Lösung macht die Aufbewahrung des Geräts, z.B. während der Reise leichter. Um das Bügeleisen zur Arbeit vorbereiten, ziehen Sie den Griff nach oben, indem das Gehäuse (9) gehalten wird. Dabei ist das Klicken zu hören. Nach dem Ziehen des Griffes nach oben schiebt die Sohle (10) aus dem Gehäuse (9) heraus. Der Griff kann wieder nach dem Drücken der Taste (12) am Untersatz des Geräts (11) (Abb. 1) zusammengeklappt werden.

### VORSICHT

**Der Griff können Sie nur dann zusammenklappen und aufklappen, wenn das Bügeleisen vom Netz getrennt und nicht erhitzt (kalt) ist.**

### ■ BÜGELN OHNE DAMPF

Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, prüfen Sie, ob sich der Spannungsumschalter (8) in einer Position befindet, die darauf hinweist, dass der Spannungswert mit den Parametern des Stromnetzes übereinstimmt.

Stellen Sie das Temperaturwähler (6) in Position „OFF“ und der Dampfmengenregler (7) in Position „☒“ (kein Dampf) ein. Ziehen Sie dann den Griff (2) nach oben und stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (11).

Sie können mit dem Bügeln anfangen, wenn die Leuchte (1) erlischt – das bedeutet, dass das Bügeleisen zur eingestellten Temperatur aufgeheizt wurde.

Der Temperaturregler hält die gewählte Temperatur aufrecht, was mit dem Ein- und Ausschalten der Leuchte (1) signalisiert wird.

## ■ BÜGELN MIT DAMPF

Das Bügeln mit Dampf und der Funktion des Dampfstoßes ist nur bei hohen Temperaturen möglich. Die Temperaturen, bei denen mit Dampf gebügelt werden kann, sind auf dem Temperaturwählrad (9) als „☒ — ☑“ gekennzeichnet. Bei anderen Einstellungen wird die Funktion Bügeln mit Dampf nicht richtig funktionieren. Das Gerät, anstatt den Dampf zu erzeugen, wird das Wasser ausgießen, was eine normale Folge ist und keiner Garantiereparatur unterliegt.

Eine zusätzliche Dampfmenge ist mit Hilfe der Taste (3) zu erreichen. Zusätzlicher Dampfstoß erleichtert das Bügeln von hartnäckigen Falten.

## VORSICHT.

**Der Dampf ist heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Die Bügelsohle wird sehr schnell heiß, ihre Abkühlung dauert hingegen länger. Man darf sie daher nicht berühren.

## ■ EINFÜLLEN VON WASSER

Ziehen Sie vor dem Einfüllen bzw. Nachfüllen des Tanks mit Wasser (5) den Stecker aus der Steckdose. Das Bügeleisen kann mit sauberem Wasser aus dem Wasserhahn von Zimmertemperatur bzw. mit destilliertem Wasser eingefüllt werden. Keinesfalls darf Mineralwasser, Kalkwasser oder Wasser für Akku eingegossen werden. Zur Einfüllung des Wassertanks dient ein beigegefügt, mit Form an die Wassertanköffnung angepasster Behälter.

Gießen Sie niemals Wasser direkt aus dem Wasserhahn ins Bügeleisen ein!

Bei der Wassereinfüllung ist zu beachten, dass der Wasserstand die Kennzeichnung „MAX“ am Wassertank (5) nicht überschreitet.

## ■ PRAKTISCHE HINWEISE

- Für das Bügeleisen ist Wasser aus dem Wasserhahn oder destilliertes Wasser zu benutzen,
- Senkung der Temperatur mit dem Temperaturwählrad führt nicht zu ihrer sofortigen Verminderung; man soll abwarten, bis sich die Kontrollleuchte wieder einschaltet,
- Bei niedrigen Temperaturen soll ohne Dampf gebügelt werden,
- Bevor das Bügeleisen abgestellt wird, sollen Sie es vom Netz trennen, und warten, bis es ganz abkühlt, sowie den Wassertank leeren.
- Insbesondere vor der Reise ist der Wassertank (5) zu leeren. Es wird empfohlen, nach dem Leeren des Wassertanks (5) das Bügeleisen auf einer Fläche abzustellen, die die Feuchtigkeit aufnimmt, um den Rest von Wasser loszuwerden.

## ■ REINIGUNG UND WARTUNG

Vor der Reinigung soll der Netzstecker aus der Steckdose immer gezogen werden und das Bügeleisen ausgekühlt sein.

Das Bügeleisen darf nicht in Wasser eingetaucht werden.

Verwenden Sie für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme, weil sie die Beschädigung des Geräts verursachen können.

Wischen Sie das Gehäuse und die Bügelsohle zuerst mit einem feuchten Lappen ab und dann reiben Sie sie mit einem sauberen trockenen Tuch trocken.

## ■ UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wiederverwendbaren und recycelbaren Stoffen hergestellt.
- Es soll an eine für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

## ■ GARANTIE

- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Es ist für den Betriebsgebrauch nicht bestimmt.
- Die Garantie erlischt im Falle einer nicht ordnungsgemäßen Bedienung.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции;
- перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться в том, что данные на заводском щитке устройства соответствуют параметрам сети; Утюг приспособлен для работы с двумя значениями номинального напряжения: 115В и 230В. Перед подключением устройства к сети убедитесь, что переключатель (8) установлен с указанием напряжения согласно требованиям напряжения сети;
- утюг необходимо включить в гнездо с предохранительным контактом;
- перед подключением и отключением утюга от сети необходимо установить регулятор температуры в положение «min»;
- устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания;
- перед тем, как убрать утюг, необходимо подождать, пока он полностью остынет и вылить воду из резервуара. На время хранения можно не туго намотать провод на подставку утюга. Слишком большое натяжение провода может привести к его повреждению;
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность, утюг необходимо хранить в безопасном месте в вертикальном положении, чтобы остатки воды, находящиеся в резервуаре, вытекая из него через отверстия для выхода пара, не повредили нагревательную подошву;
- провод питания не должен находиться поблизости от источников тепла;
- перед наполнением утюга водой необходимо вынуть вилку из сетевой розетки;
- нельзя оставлять включённый в сеть утюг без надзора;

- контакт с горячими металлическим элементом утюга и нагретым водяным паром может вызвать ожоги, поэтому необходимо соблюдать особую осторожность во время глажения;
- устройство не предназначено для пользования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями без надзора со стороны лица, отвечающего за их безопасность;
- не оставляйте детей без надзора поблизости от утюга;
- не пользуйтесь утюгом на открытом воздухе;
- не погружайте провод или устройство в воду;
- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети;
- устройство предназначено только для домашнего пользования;
- утюг служит только для глажения одежды;
- во время глажения утюг нельзя оставлять в горизонтальном положении на гладильной доске;
- нельзя пользоваться утюгом с повреждённым проводом питания;
- если провод питания будет повреждён, его необходимо заменить в Сервисе Производителя во избежание опасности;
- ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов в приложении, а также на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации;
- фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.

**ВНИМАНИЕ. Туристический утюг не предназначен для постоянного пользования ГЛАЖЕНИЕ**

## ■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Световой индикатор.
2. Складная ручка
3. Нажмите пар
4. Вливание воды
5. Резервуар для воды
6. Термостат
7. Переключатель сопряжения
8. Напряжение
9. Корпус
10. Подошва
11. Основа
12. Кнопка для снятия блокировки ручки

## ■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мощность: **1000 W**

Напряжение питания:

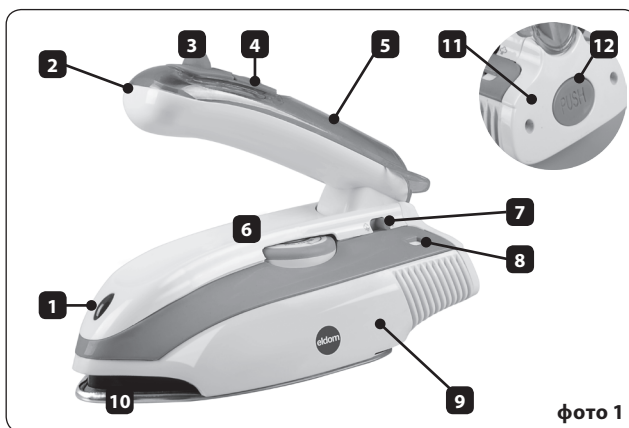
**230/115V ~ 50/60Hz**

фото 1

## ■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Перед первым использованием утюга удалить (отсоединить) фабричное крепление подошвы (10), развернуть полностью шнур питания и установить правильно выключатель напряжения (8).

В ходе первоначальной работы устройства может появиться безвредный запах. Это явление не оказывает никакого влияния на его деятельность и быстро проходит.

## ■ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРЯЖЕНИЯ

Утюг приспособлен для работы с двумя значениями номинального напряжения: 115В и 230В (фото 2).

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что переключатель (8) установлен с указанием напряжения согласно требованиям для напряжения сети. Положение переключателя можно отрегулировать с помощью плоской отвертки.



фото 2

## ВНИМАНИЕ

**Не переставляйте переключатель, когда устройство подключено к сети!**

## ■ СКЛАДНАЯ РУЧКА

Утюг оснащен складной ручкой (2) и выдвижной подошвой (10). Это решение облегчает условия хранения устройства н.п. в путешествии. Для того, чтобы подготовить утюг к работе, надо, придерживая корпус (9), потянуть за ручку вверх, пока вы не услышите щелчок. Потянув за ручку, вы предвините подошву (10) из корпуса (9). Сложение ручки возможно после нажатия кнопки (12), расположенной в основе (11) (фото 1).

## ВНИМАНИЕ


**Ручка может быть сложена только тогда, когда утюг отключен от сети и не нагревается (холодный).**

## ■ ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Перед подключением к сети, проверьте переключатель напряжения (8) по соответствию с указанием напряжения в зависимости от напряжения сети. Термостат (6) поставить в положение «off» и переключателей пара (7) в «☒» (без испарения). Затем потяните за ручку (2) и положите утюг на основе (11). Подключите устройство к сети. Используйте ручку термостата (6), чтобы установить температуру. Индикатор включится (1). Глажение можно начать, когда индикатор (1) гаснет - это означает, что утюг достиг нужной температуры. Термостат будет поддерживать желаемую температуру, которая будет сигнализироваться включением и выключением термостата (1).

## ■ ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

Глажение с функцией пара может быть установлено только при высокой температуре. Диапазон рабочих температур, которые позволяют использовать пар отмечен на ручке термостата (6)

«  » При других настройках, паровая гладка не будет работать должным образом, утюг вместо того, чтобы производить пар будет заливаться водой, что является нормальным явлением и не покрывается гарантией.

Для получения дополнительного пара нажмите кнопку (3). Дополнительный пар необходим для легкой глажки очень упрямых складок.

## ВНИМАНИЕ.

**Пар горячий. Существует опасность ожога.**

Подошва нагревается очень быстро, и ее охлаждение занимает больше времени. Поэтому не следует ее трогать.

## ■ НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Перед заполнением или пополнением емкости (5) с водой, отключите устройство от сети. В утюг можно заливать чистую водопроводную воду комнатной температуры или дистиллированной водой. Ни при каких обстоятельствах не можна вливать минеральную воду, чрезмерно кальцинированную или предназначенную для батарей. Для заполнения емкости воды добавленная другая емкость, приспособленная к форме заливного отверстия.

Никогда не лейте воду в утюг прямо из-под крана!

Наливая воду в утюг, следите за тем, чтобы уровень воды не превышает линии «MAX» на емкости (5)

## ■ ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Для утюга используйте водопроводную или дистиллированную воду,
- Снижение температуры регулятором термостата не сразу уменьшить ее, необходимо ждать повторного зажигания контрольного индикатора
- При низкой температуре следует гладить без пара,
- Храните утюг отключен от сети, остыв и без воды,
- Особенно тщательно опорожнить емкость для воды (5) перед тем как забрать утюг в путешествие. Рекомендуется опорожнить емкость (5) ставя утюг на долгое время на поверхности поглощающей влагу для того, чтобы полностью избавиться от остатков воды.

## ■ ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой вытяните вилку из розетки и подождите, пока утюг не остынет полностью.

Не погружать утюг в воду.

Не чистите утюга острыми, абразивными тканями или губками, так как вы можете таким образом повредить устройство. Корпус и подошву протрите влажной тряпкой, а затем протрите чистой сухой тканью

## ■ ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор сделан из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны,
- Прибор должен быть передан в соответствующий пункт сбора и утилизации электрического и электронного оборудования.

## ■ ГАРАНТИЯ

- Прибор предназначен для частного использования в домашнем хозяйстве,
- Прибор не может быть использован для коммерческих целей,
- Гарантия истекает в случае неправильного использования.

## POKYNY BEZPEČNOSTI

- Pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť obsluhu,
- Pred vloženíím zástrčky do zásuvky sa je potrebné uistiť, že údaje umiestnené na štítku spotrebiča sú v súlade s parametrami siete. Žehlička je prispôsobená na prácu s dvoma hodnotami menovitého napätia: 115V a 230V. Pred pripojením zariadenia k prúdu skontrolujte, či je prepínač (8) nastavený do polohy ukazujúcej na hodnotu napätia zhodnú s parametrami napájacej siete.
- Žehličku je potrebné pripojiť k zásuvke s bezpečnostným kontaktom, pred zapnutím a vypnutím žehličky zo zásuvky je regulátor teploty potrebné nastaviť na polohu „min“,
- Spotrebič je vždy potrebné zo siete odpojiť potiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel,
- Pred odložením žehličky je potrebné počkať, kým úplne nevychladne a z nádoby vyliatť vodu,
- Počas úschovy je kábel možné ovinúť okolo podstavca žehličky. Príliš silným ovinutím sa však kábel môže poškodiť,
- Žehličku je potrebné uschovávať na bezpečnom mieste, v zvislej polohe, aby zvyšky vody nachádzajúce v nádobe počas vytekania cez parné otvory nepoškodili žehliacu plochu,
- Napájací kábel sa nemôže nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov,
- Pred naplnením žehličky vodou je potrebné vybrať zástrčku zo zásuvky,
- Žehlička sa nesmie nechávať bez dozoru, ak je zapojená do siete,
- Kontakt s horúcimi kovovými prvkami žehličky ako aj rozohriata vodná para môžu spôsobiť popáleniny. Počas žehlenia je teda potrebné dávať pozor,
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti

a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.

- Nenechávať deti bez dozoru v blízkosti žehličky. Nepoužívať na voľnom priestranstve/ Neponárať do vody kábel alebo spotrebič. Pred čistením odpojiť spotrebič zo siete. Spotrebič je určený iba na domáce používanie
- Žehlička slúži iba na žehlenie oblečenia. Žehlička musí byť používaná a odkladaná na stabilný povrch. Žehlička sa nesmie používať, ak sú viditeľné stopy poškodenia alebo ak z nej vyteká voda kontakt s horúcimi kovovými prvkami žehličky ako aj so zohriatou vodnou parou môže spôsobiť popáleniny. Je teda potrebné byť ostražitým počas žehlenia
- Počas žehlenia sa žehlička nesmie nechávať vo vodorovnej polohe na žehliacej doske
- Nesmie sa používať žehlička s poškodeným napájacím káblom
- Ak sa napájací kábel poškodí, musí byť vymenený v Service výrobcu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Opravu spotrebiča môže vykonať iba autorizovaný servisný bod (zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Akékoľvek modernizácie alebo používanie neoriginálnych náhradných častí alebo prvkov spotrebiča je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania
- Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku nevhodného používania spotrebiča

**UPOZORNENIE. Turistická žehlička nie je určená na pravidelné používanie.**



### ■ VŠEOBECNÝ POPIS

1. Kontrolka
2. Skladacie držadlo
3. Tlačidlo parného rázu
4. Nalievanie vody
5. Vodná nádržka
6. Gombík termostatu
7. Prepínač naparovania
8. Prepínač napätia
9. Korpus
10. Žehliaca plocha
11. Podstavec
12. Tlačidlo uvoľňujúce blokovanie držadla

### ■ TECHNICKÉ ÚDAJE

výkon: **1000 W**

napätie napájania:

**230/115V ~ 50/60Hz**

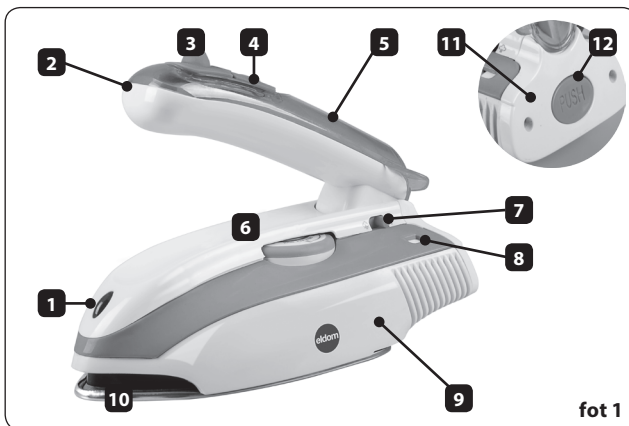


foto 1

### ■ POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred prvým použitím žehličky zložte (odlepte) továrenskú ochranu žehliacej plochy (10), úplne rozviňte kábel a nastavte zodpovedajúce napätie napájania prepínačom (8).

Počas počiatočnej prevádzky zariadenia z nej môže unikáť neškodný zápach. Tento jav nemá vplyv na fungovanie a čoskoro pominie.

### ■ PREPÍNAČ NAPÄTIA NAPÁJANIA

Žehlička je prispôbená na prácu s dvoma hodnotami menovitého napätia: 115V a 230V (foto 2). Pred pripojením zariadenia k prúdu skontrolujte, či je prepínač (8) nastavený do polohy ukazujúcej na hodnotu napätia zhodnú s parametrami napájajúcej siete. Polohu prepínača možno meniť s pomocou plochého skrutkovača.



foto 2

### POZOR

**Neprenastavujte prepínač, keď je zariadenie pripojené k sieti!**

### ■ SKLADACIE DRŽADLO

Žehlička je vybavená skladacím držadlom (2) a zasúvateľnou žehliacou plochou (10). Toto riešenie uľahčuje skladovanie zariadenia napr. na cestách. Na prípravu žehličky k práci držte korpus (9) a odťahnite držiak nahor, až budete počuť kliknutie. Odtiahnutie držadla vyvolá vysunutie žehliacej plochy (10) z korpusu (9). Zloženie držadla je možné po stlačení tlačidla (12), ktoré sa nachádza na podstavci zariadenia (11) (foto 1).

### POZOR

**Držadlo možno skladať a rozkladať iba, pokiaľ je žehlička odpojená od siete a nie je zahriata (je studená).**

### ■ ŽEHLENIE BEZ PARY

Pred pripojením zariadenia k sieti skontrolujte, či je prepínač (8) nastavený do polohy ukazujúcej na hodnotu napätia zhodnú s parametrami napájajúcej siete.

Gombík termostatu (6) nastavte do polohy „off“, a prepínač pary (7) do polohy  (bez naparovania). Následne odťahnite držadlo (2) nahor a postavte žehličku na základňu (11).

Pripojte zariadenie k sieti.


Gombíkom termostatu (6) nastavte teplotu. Rozsvieti sa kontrolka (1).

Žehlenie možno začať, až kontrolka (1) zhasne - znamená to, že žehlička dosiahla požadovanú teplotu.

Termostat bude udržiavať zvolenú teplotu, čo bude signalizované rozsvetovaním a zhasiním kontrolky (1).

## ■ ŽEHLENIE S POMOCOU PARY

Žehlenie s pomocou pary a funkcia parného rázu sú možné len pri nastavení vysokej teploty. Rozsah teploty umožňujúci použitie pary je vyznačený na gombíku termostatu (6).

 Pri iných nastaveniach nebude funkcia naparovania fungovať správne, žehlička bude namiesto produkcie pary vylietavať vodu, čo je bežný jav a nevzťahuje sa na ňu záručná oprava.

Na dosiahnutie ďalšej porcie pary stlačte tlačidlo (3). Ďalší parný ráz uľahčí vyžehlenie výnimočne odolných zhúžvaní.

## POZOR.

**Para je horúca. Existuje nebezpečenstvo popálenia.**

Žehliaca plocha sa nahrieva rýchlo, na jej ochladenie je potrebné viac času. Preto sa jej nedotýkajte.

## ■ NAPLNIENIE VODOU

Pred prístupím k naplneniu alebo doplneniu nádrže (5) vodou odpojte zariadenie od siete. Do žehličky možno nalievať čistú vodu z kohútika s izbovou teplotou alebo destilovanú vodu. V žiadnom prípade nemožno nalievať minerálnu vodu, nadmerne tvrdú vodu alebo vodu určenú do akumulátorov. Na naplnenie nádrže žehličky slúži priložená nádobka, prispôbena svojím tvarom otvoru na nalievanie.

Nenalievajte do žehličky vodu priamo z kohútika!

Pri nalievaní vody do žehličky dávajte pozor, aby úroveň vody neprekročila označenie „MAX“ na nádrži (5).

## ■ PRAKTICKÉ RADY

- do žehličky používajte vodu z vodovodu alebo destilovanú,
- zníženie teploty gombíkom termostatu nevyvolá jej okamžitý pokles, je nutné počkať do opätovného rozsvietenia kontrolky,
- pri nastavení nízkej teploty žehlite bez pary,
- žehličku skladujte odpojenú od siete, vychladnutú a bez vody,
- zvlášť dôkladne vyprázdňte nádrž s vodou (5) predtým, než sa so žehličkou vypravíte na cesty. Odporúča sa vyprázdnenie žehličky (5) tak, že žehličku na dlhší čas postavíte na povrch vsakujúci vlhkosť, aby ste sa úplne zbavili zvyškov vody.

## ■ ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred prístupím na čistenie vyťahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, až žehlička úplne vychladne.

Žehlička sa nesmie ponárať do vody.

Nečistite žehličku ostrými, abrazívnymi handričkami alebo hubkami, pretože by sa tak mohlo zariadenie zničiť.

Korpus žehličky a žehliacu plochu otrite vlhkou handričkou a následne otrite do sucha čistou handričkou.

## ■ OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vytvorené z materiálov, ktoré možno znovu spracovať alebo recyklovať,
- odovzdajte ich na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení.

## ■ ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na komerčné účely,
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást,
- A hálózati aljzatba való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló adattábláján feltüntetett értékek megegyezik-e a hálózati paraméterek értékeivel. A vasaló két különböző névfeszültségen –115 V és 230 V – működik. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a feszültségkapcsoló (8) az adott hálózatnak megfelelő helyzetben van-e.
- A vasalót csatlakoztassa az áram védőkapcsolóval ellátott konnektorba,
- A vasaló elektromos hálózatra való csatlakoztatása és arról való leválasztása előtt a hőmérséklet-szabályozót be kell állítani a „0”állásba,
- A készülék áramtalanításakor mindig a csatlakozódugóját fogva és ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugót a fali aljzatból,
- Mielőtt elteszi a vasalót várja meg, amíg a vasaló teljesen lehűl és ürítse ki a víztartályt. Tárolás idejére a vasalózsínórt lazán feltekerheti a készülék köré. Ne tekerje túl szorosra, mert ettől a vasalózsínór könnyen megsérülhet,
- A vasalót egy biztonságos helyen, függőleges pozícióba állítva kell tárolni, hogy a gőznyílásokból szivárgó maradék víz ne tegye tönkre a vasaló fűtőtalpát,
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- A hálózati kábel ne legyen hőforráshoz közel,
- Mielőtt megtölti a vasalót vízzel, húzza ki a dugót a hálózati konnektorból,

- Ne hagyja őrizetlenül a vasalót bekapcsolt állapotban,
- A vasaló forró fémfelületeivel és gőzzel való érintkezése égési sérüléseket okozhat, ezért vasalás közben különös óvatosság szükséges,
- Csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják a készüléket, kivéve azon esetet, ha a biztonságukat felügyelő személyek jelenlétében használják,
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel,
- A gyermekeket sose hagyjuk felügyelet nélkül a vasaló közelében,
- Ne használja a szabadban,
- Sem a zsinórt, sem a készüléket nem szabad vízbe meríteni,
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból,
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas,
- A vasaló kizárólag a ruha vasalására szolgál,
- A vasalót egy stabil felületen kell használni és ugyanolyanon tartani,
- A vasalót nem szabad használni, ha látható sérülés jelei vannak rajta, vagy ha víz szívárog belőle,
- Érintkezés a vasaló forró fém alkatrészeivel és forró gőzzel égési sérüléseket okozhat. Ezért a vasalás során különös gondossággal kell eljárnia,
- Vasalás közben nem szabad otthagyni a vasalót vízszintes pozícióban a vasalódeszkán,
- Sérült tápkábellel rendelkező vasalót tilos használni
- Ha a tápkábel megsérült, ezt a veszély megelőzése érdekében ki kell cseréltetnie a Gyártó Szervizében
- A készülék javítását kizárólag autorizált szakszerviz végezheti el (a szervizek listája a mellékletben és a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon található). Mindennemű modernizálás és nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát
- Az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

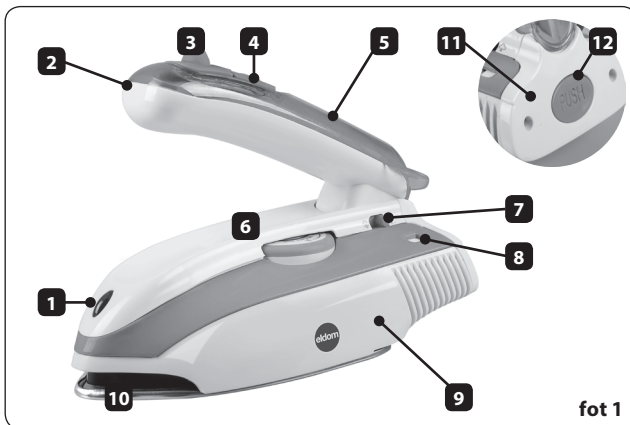
## ■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Melegítésjelző lámpa
2. Összecsukható fogantyú
3. Gőzlövés gomb
4. Vízbetöltő nyílás
5. Víztartály
6. A termosztát csavarógombja
7. Gőzkapcsoló
8. Feszültségkapcsoló
9. Ház
10. Talp
11. Támasztósarok
12. Fogantyúcsukó gomb

## ■ MŰSZAKI ADATOK

teljesítmény: 1000W

tápfeszültség: 230/115V ~ 50/60Hz



fot 1

## ■ A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Első használat előtt teljesen tekerje le a készülékről a kábelt és a feszültségkapcsolóval (8) állítsa be a megfelelő feszültséget.

Első bekapcsolás esetén az új készülék ártalmatlan szagot árasztthat.

Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék működését, és hamar meg is szűnik.

## ■ FESZÜLTSEGGAPCSOLÓ

A vasaló két különböző névfeszültségen –115 V és 230 V – működik (fot 2).

Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a feszültségkapcsoló (8) az adott hálózatnak megfelelő helyzetben van-e. A feszültségkapcsoló helyzetén lapos csavarhúzóval változtathat.



fot 2

## FIGYELEM

**Tilos átállítani a kapcsolót, ha a készülék csatlakozik a hálózathoz!**

## ■ ÖSSZECUKHATÓ FOGANTYÚ

A vasaló fogantyúja (2) összehajtható, talpa (10) visszahúzható. Ez a megoldás megkönnyíti a készülék tárolását pl. utazás közben. Ha használni szeretné a vasalót, fogja meg a házat (9) és kattanásig húzza felfelé a fogantyút. A fogantyú kihúzásával egyidejűleg a talp (10) is kiemelkedik a házból (9). A fogantyút csak akkor csukhatja vissza, ha megnyomja a támasztósarokban (11) található gombot (12) (fot 1).

## FIGYELEM

**A fogantyút csak akkor hajtsa ki és be, ha a vasaló nincs áram alatt és nem melegedett fel (kihült).**

## ■ GŐZMENTES VASALÁS

Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a feszültségkapcsoló (8) az adott hálózatnak megfelelő helyzetben van-e.

A termosztát csavarógombját (6) állítsa az „off” helyzetbe, a gőzkapcsolót (7) pedig a „☒” (gőzmentes) helyzetbe. Ezután húzza fel a fogantyút (2) és állítsa a vasalót a támasztósarokra (11).

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatba.

A termosztát csavarógombjával (6) állítsa be a vasalási hőmérsékletet. Ekkor bekapcsol a lámpa (1).

A vasalást csak akkor kezdje el, ha a lámpa (1) kialszik, vagyis amikor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.

A termosztát tartja a beállított hőmérsékletet, vagyis a lámpa (1) rendszeresen be- és kikapcsol.

## ■ GÖZVASALÁS

A gőzvasalás és a gőzlövés funkció csak magas hőmérsékleten működik. A termosztát csavarógombjánál **(6)** látható a gőzölést lehetővé tévő hőmérséklet jelzése „☒ — ☒”. Más beállítás mellett a gőzvasalás funkció nem működik, a vasaló gőzölés helyett vizet ereszt a ruhára, ami normális jelenség és nem vonatkozik rá garanciális javítás.

A gőzlövés gombbal **(3)** még több gőzt szabadíthat fel. A gőzlövés megkönnyíti a különösen makacs ráncok vasalását.

## FIGYELEM.

**A gőz forró. Égési sérüléseket okozhat.**

A vasaló talpa nagyon hamar fellemelegszik, a lehűléséhez viszont hosszabb idő kell. Ne nyúljon a vasaló talpához.

## ■ A VÍZ BETÖLTÉSE

Ha fel akarja tölteni a víztartályt **(5)**, áramtalanítsa a készüléket. A vasalóba tiszta, szobahőmérsékletű csapvizet vagy desztillált vizet önthet. Soha ne töltsön bele ásványvizet, magas mésztartalmú vizet vagy akkumulátorvizet. A víztartályt a vasalóhoz mellékelt mérőedénnyel töltsse meg. Az edény nyílásának formája pontosan megfelel a vízbetöltő nyílás formájának.

Tilos közvetlenül a csapból vizet tölteni a vasalóba!

Ha vizet tölt a vasalóba, mindig ügyeljen arra, hogy a vízszint ne haladja meg a tartály **(5)** „MAX” jelölését.

## ■ PRAKTIKUS TANÁCSOK

- a vasalóhoz csapvizet vagy desztillált vizet használjon,
- ha a termosztát gombjával csökkenti a hőmérsékletet, a hőmérséklet nem süllyed le azonnal. Mindig várja meg, amíg a lámpa ismét kigyullad, és csak ezután folytassa a vasalást,
- alacsony hőmérsékleten mindig gőz nélkül vasaljon,
- a vasalót mindig áramtalanítva, lehűtve és víz nélkül tegye el, ha tárolni kívánja,
- ha utazni indul, különös alaposan őrítse ki a víztartályt **(5)**. Javasoljuk, hogy a víztartályt **(5)** kiürítése után tegye a vasalót hosszabb időre nedvszívó felületre, hogy a maradék víz teljesen kiszivároghasson belőle.

## ■ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a villásdugót és várja meg, amíg a vasaló teljesen kihűl.

Tilos vízbe meríteni a vasalót.

Tilos érdes, súroló hatású ronggyal vagy szivaccsal tisztítani a vasalót, mivel ezek tönkretelhetik a készüléket.

A vasaló házát és talpát nedves ruhával törölje át, majd száraz ruhával törölje tisztára.

## ■ KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

## ■ JÓTÁLLÁS

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
- professzionális felhasználása tilos,
- nem rendeltetészerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.

**FIGYELMEZTETÉS: Az úti vasaló nem rendszeres használatra készült.**

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual
- Antes de enchufar debe asegurarse que los datos de la placa de características corresponden. La plancha está adaptada para trabajar a dos valores de voltaje nominal: 115V y 230V. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica se debe comprobar si el interruptor de voltaje (8) está en la posición acorde al voltaje de la red.
- A los parámetros de la plancha
- Conectar la plancha al enchufe con toma a tierra
- Antes de conectar y desconectar la plancha de la toma de corriente se debe poner el regulador de temperatura en la posición "min"
- Desenchufar siempre el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación,
- Antes de guardar la plancha se debe esperar hasta que se enfríe completamente y vaciar el depósito de agua. También se puede enrollar el cable sin apretar alrededor de la base de la plancha. Si se enrolla demasiado fuerte, el cable puede dañarse.
- La plancha debe ser guardada en un lugar seguro, en posición vertical para que el agua restante en el depósito que sale a través de los aperturas no dañe la suela
- El cable de alimentación no puede estar cerca de fuentes de calor
- Antes de llenar la plancha con agua, retirar la clavija del enchufe,
- No dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la corriente,
- El contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es

necesario tener especial cuidado al planchar,

- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad
- Se debe prestar atención para que los niños no jueguen con el aparato
- No dejar a los niños sin vigilancia cerca de la plancha
- No utilizar al aire libre
- No sumergir el cable ni el aparato en agua
- Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la corriente
- El aparato está destinado sólo para uso doméstico
- Se utiliza exclusivamente para planchar la ropa
- La plancha se debe utilizar y dejar reposar sobre una superficie estable
- No debe utilizarse si hay signos visibles de daños o si tiene fugas
- El contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar
- Durante el planchado no dejar la plancha en posición horizontal sobre la tabla
- No utilizar la plancha con el cable de alimentación dañado
- Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de prevenir riesgo alguno debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
- Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato



### ■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Piloto de control
2. Mango plegable
3. Botón de golpe de vapor
4. Boca de llenado de agua
5. Depósito de agua
6. Regulador de termostato
7. Interruptor de vapor
8. Interruptor de voltaje
9. Carcasa
10. Suela
11. Base
12. Desbloqueo del mango

### ■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

potencia: **1000 W**  
fuente de alimentación:  
**230/115V ~ 50/60Hz**

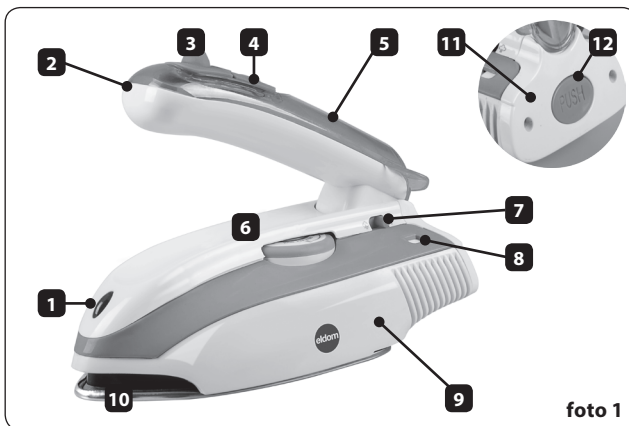


foto 1

### ■ USO DEL APARATO

Antes de utilizar el aparato retirar (despegar) el protector de fábrica de la suela (10), desenrollar completamente el cable de alimentación y ajustar la voltaje con el interruptor (8).

Al principio, el aparato puede desprender un olor inofensivo. Este hecho no afecta a su funcionamiento y desaparece rápidamente.

### ■ INTERRUPTOR DE VOLTAJE

La plancha está adaptada para trabajar a dos valores de voltaje nominal: 115V y 230V (foto2). Antes de conectar el aparato a la red se debe comprobar si el interruptor (8) está en la posición acorde al voltaje de la red. La posición del interruptor se puede ajustar con un destornillador plano.



foto 2

### NOTA

**¡No mover el interruptor cuando el aparato está conectado a la red!**

### ■ MANGO PLEGABLE

La plancha está equipada con un mango plegable (2) y una suela retráctil (10). Esta solución facilita el almacenamiento del aparato, por ejemplo de viaje. Para preparar la plancha al trabajo, sujetando la carcasa (9) se debe tirar el mango hacia arriba hasta que se oiga un clic. Al tirar del mango será expulsada la suela (10) de la carcasa (9). Se puede plegar el mango después de pulsar el botón (12) que se encuentra en la base del aparato (11) (foto 1).

### NOTA

**Se puede plegar el mango sólo cuando la plancha está fría y desconectada de la red.**

### ■ PLANCHADO EN SECO

Antes de conectar el aparato a la red, comprobar si el interruptor de voltaje (8) está en la posición que indica el voltaje de acuerdo con los parámetros de la red.

Poner la perilla del termostato (6) en la posición "off" y el regulador de vapor (7) en la posición "☒" (sin vapor). A continuación, tirar del mango (2) hacia arriba y colocar la plancha sobre la base (11).

Conectar el aparato a la red.

Ajustar la temperatura con la perilla del termostato (6). Se enciende el piloto de control (1).

Se puede empezar a planchar cuando el piloto (1) se apague, esto significa que la plancha ha alcanzado la temperatura deseada. El termostato mantendrá la temperatura deseada y lo indicará mediante el encendido y apagado del piloto de control (1).

### ■ PLANCHADO A VAPOR

El planchado a vapor y la función de golpe de vapor son sólo posibles cuando se ajusta la temperatura alta. El alcance de la temperatura que permite usar el vapor se indica en la perilla de termostato (6) "☒ — ☒". Con otros ajustes el golpe de vapor no funcionará adecuadamente, en lugar de producir el vapor la plancha tirará el agua, lo que es normal y no está cubierto por la garantía.

Una cantidad adicional de vapor se obtiene presionando el botón (3). El golpe de vapor adicional facilita el planchado de las arrugas extremadamente resistentes.

### NOTA.

**El vapor está caliente. Existe riesgo de quemaduras.**

La suela de la plancha se calienta muy rápidamente pero para enfriarse necesita más tiempo. Por lo tanto, está prohibido tocarla.

### ■ LLENADO EL DEPÓSITO DE AGUA

Antes de llenar o completar el depósito (5) con agua se debe desconectar el aparato de la red. A la plancha se puede verter el agua apta del grifo a temperatura ambiente o agua destilada. En ningún caso se puede verter agua mineral, excesivamente calcificada o destinada a las baterías.

Para llenar el depósito de la plancha sirve el recipiente adjunto que con su forma se adapta a la boca de llenado.

¡Nunca verter agua directamente del grifo en la plancha!

Al verter agua en la plancha no se debe exceder el nivel marcado como "MAX" en el depósito (5).

### ■ CONSEJOS PRÁCTICOS

- usar el agua de grifo o agua destilada para la plancha,
- la reducción de temperatura con el termostato no la disminuye inmediatamente, se debe esperar a que vuelva a encenderse el indicador luminoso,
- a baja temperatura se debe planchar sin vapor,
- guardar la plancha desenchufada de la red, enfriada y sin agua en posición vertical,
- el depósito de agua (5) debe estar vacío para poder llevar la plancha de viaje. Después de vaciar el depósito (5) se debe poner la plancha durante más tiempo sobre una superficie que absorbe la humedad para eliminar el agua por completo.

### ■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar se debe desenchufar el aparato de la corriente y esperar hasta que la plancha se enfríe por completo.

No sumergir la plancha en agua.

No limpiar la plancha con esponjas o paños abrasivos, ya que pueden dañar el aparato.

Limpia la carcasa y la suela con un paño húmedo y luego secarlas con un paño limpio y seco.

### ■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos

### ■ GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizarlo para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

**NOTA. La plancha turística no está diseñada para un uso frecuente.**





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**ŻELAZKO TURYSTYCZNE DA34**

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

<b>ŻELAZKO DA34</b> pieczęć sklepu:	<b>1</b>
data sprzedaży:.....	
<b>ŻELAZKO DA34</b> pieczęć sklepu:	<b>2</b>
data sprzedaży:.....	
<b>ŻELAZKO DA34</b> pieczęć sklepu:	<b>3</b>
data sprzedaży:.....	
<b>ŻELAZKO DA34</b> pieczęć sklepu:	<b>4</b>
data sprzedaży:.....	

<b>OPIS NAPRAWY</b>	<b>1</b>
..... pieczęć punktu usługowego	
<b>OPIS NAPRAWY</b>	<b>2</b>
..... pieczęć punktu usługowego	
<b>OPIS NAPRAWY</b>	<b>3</b>
..... pieczęć punktu usługowego	
<b>OPIS NAPRAWY</b>	<b>4</b>
..... pieczęć punktu usługowego	